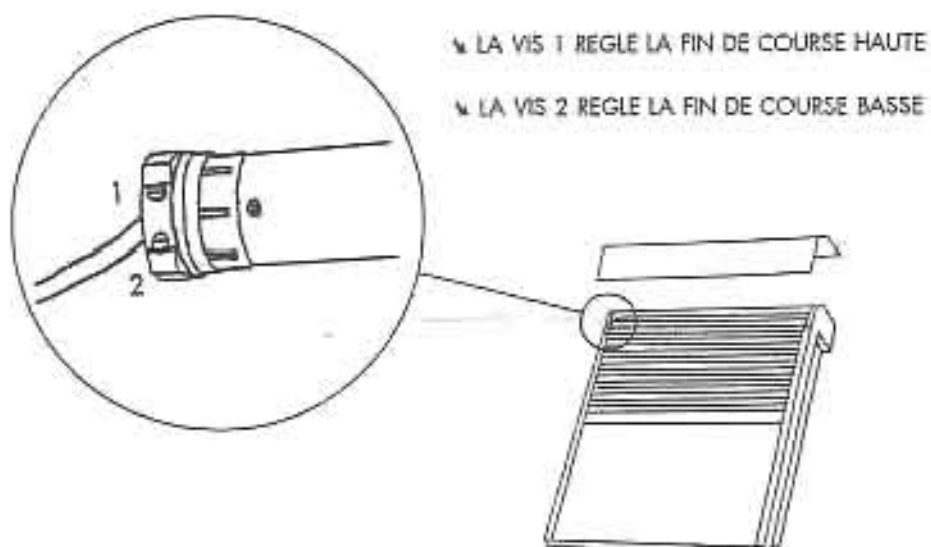


**REGLAGE DES FINS DE COURSE POUR VOILETS ROULANTS  
VELUX ELECTRIQUES DE TYPES VREL ET SML**

LE REGLAGE DES FINS DE COURSE NECESSITE UNE OPERATION PAR L'EXTERIEUR :

DEMONTER LE CAPOT DU VOLET EN UTILISANT UN TOURNEVIS A EMPREINTE TRTX 1.5.

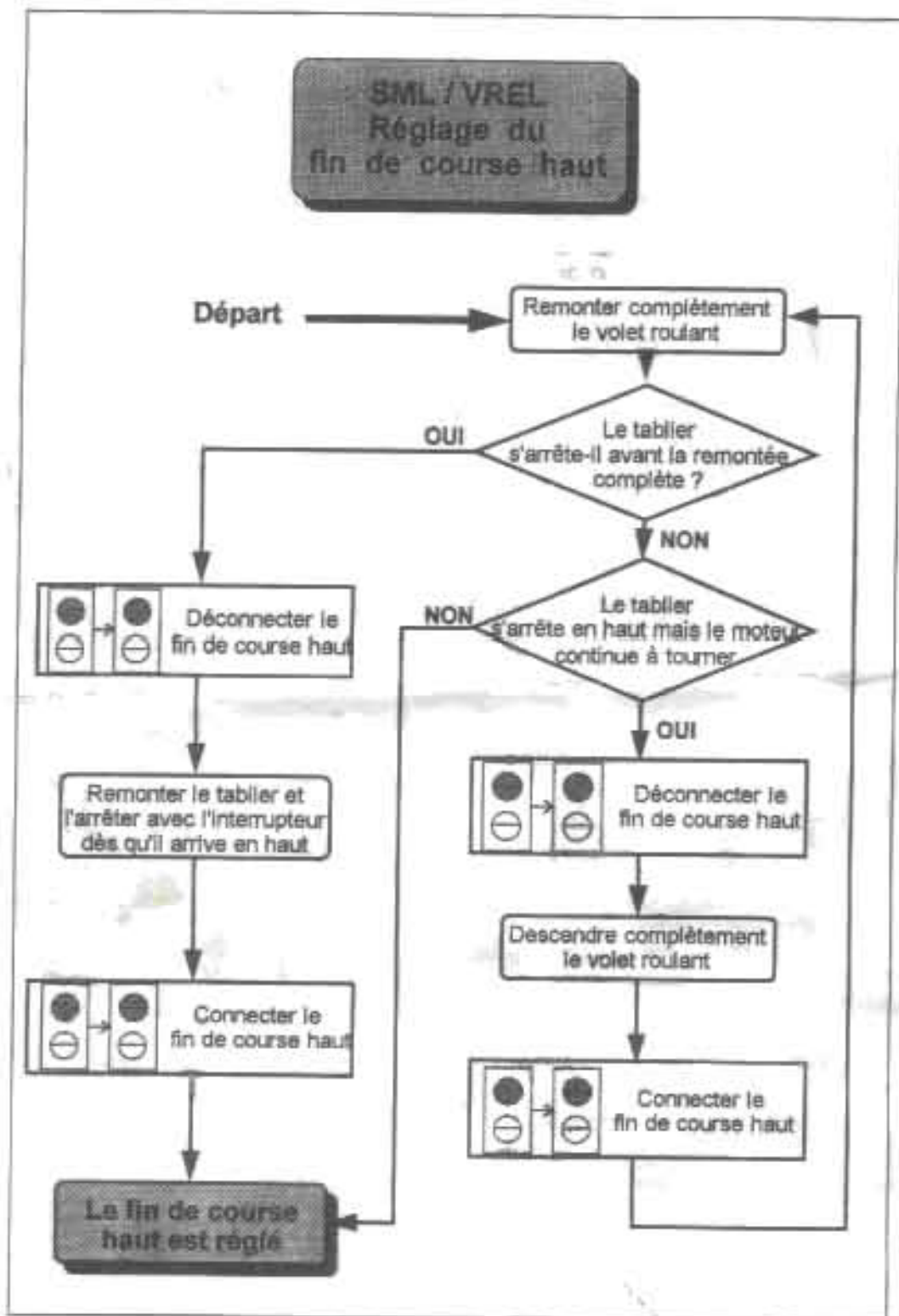


SE REPORTER AUX DOCUMENTS JOINTS POUR LE REGLAGE DE FIN DE COURSE HAUT  
OU BAS SELON LE CAS

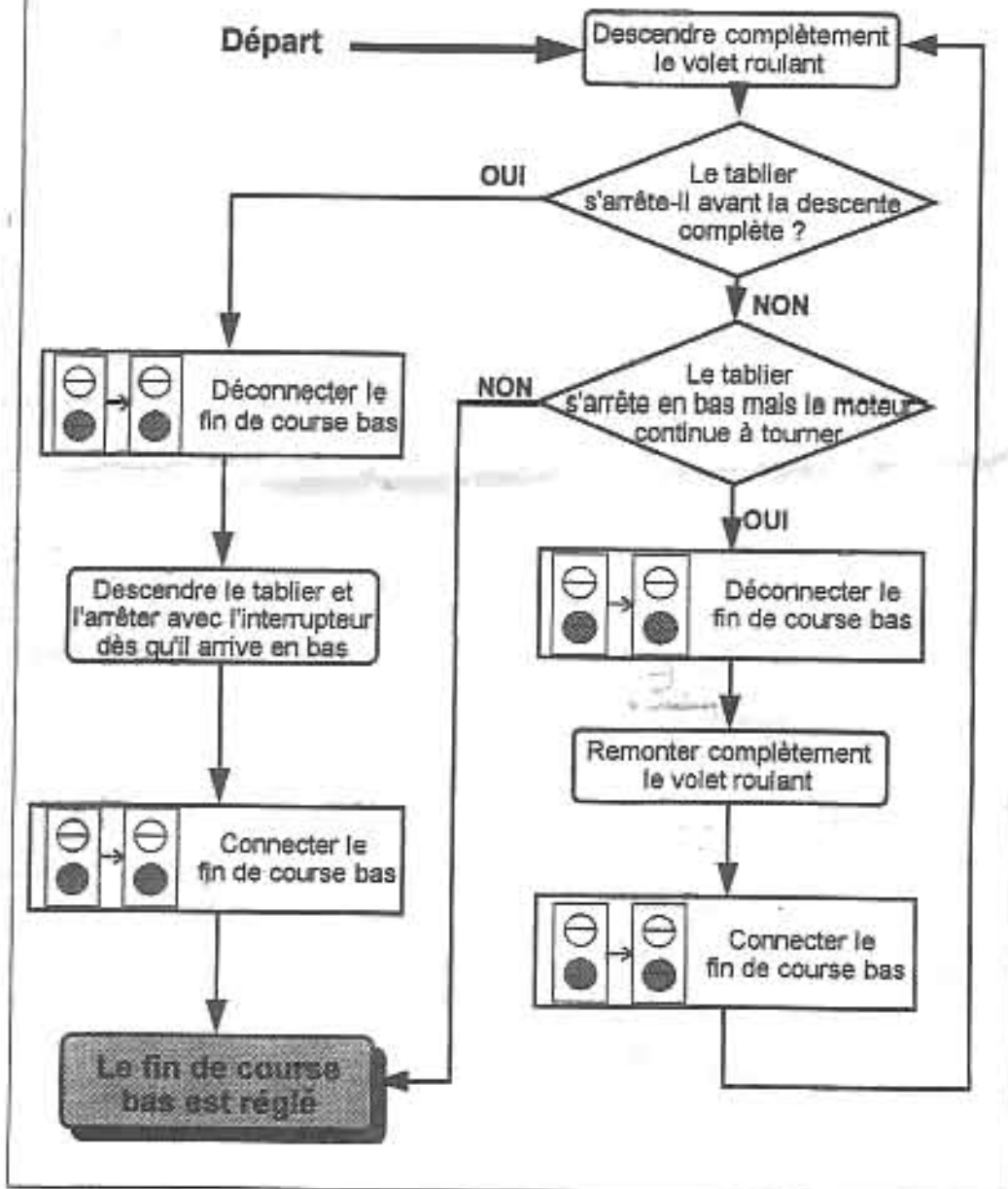
**NOTRE SERVICE INFORMATION CLIENTELE RESTE A VOTRE  
DISPOSITION POUR TOUTE INFORMATION COMPLEMENTAIRE**

**☎ 01.64.54.22.22**

# REGLAGE VOLET VÉLUX



**SML / VREL**  
Réglage du  
fin de course bas



**English:** Installation instructions for electrically operated roller shutter

**Deutsch:** Montage eines elektrisch bedienten Rolladens

**Français:** Notice d'installation du volet roulant électrique

**Dansk:** Monteringsvejledning for elektrisk betjent rulleskodde

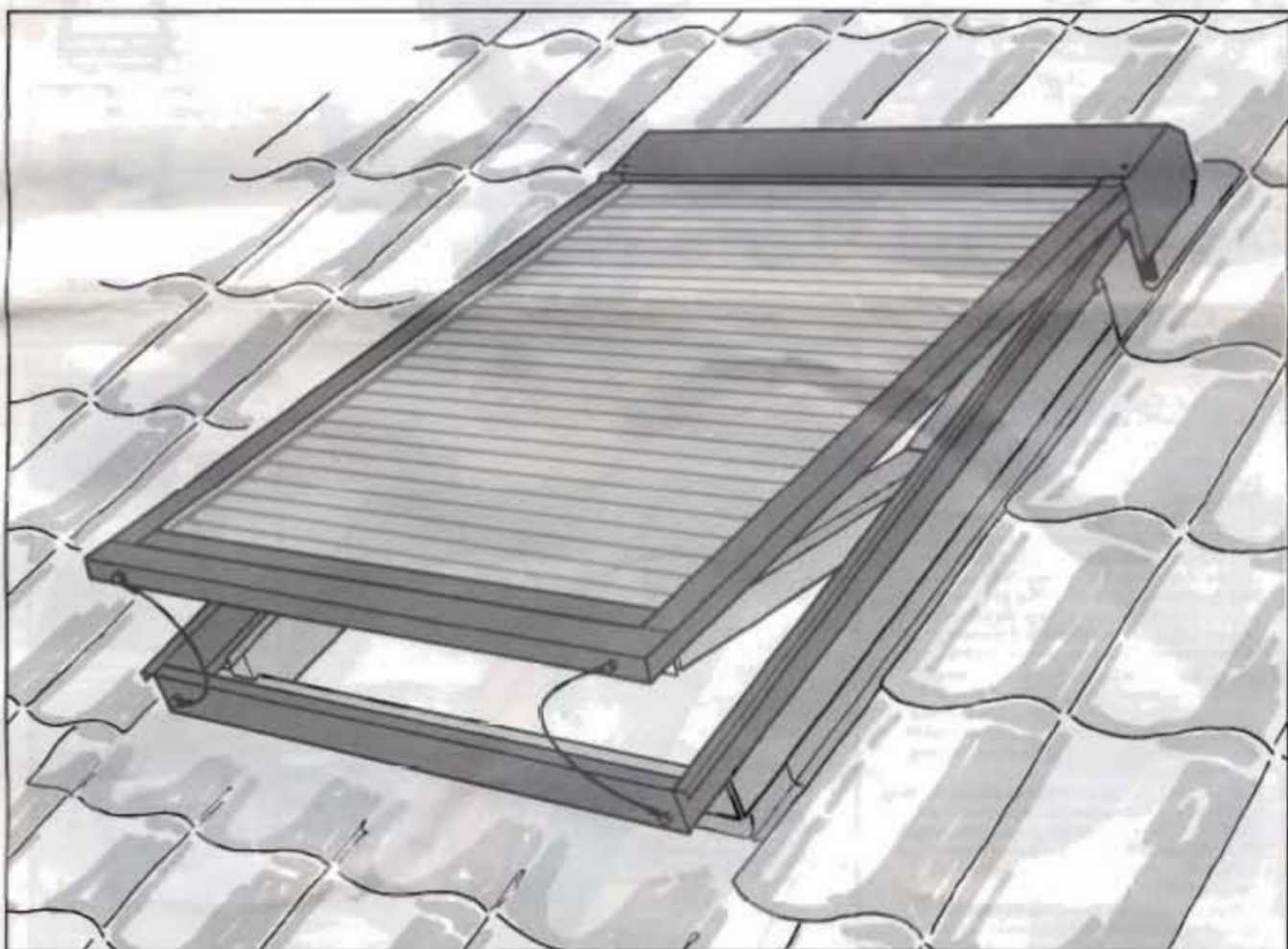
**Nederlands:** Installatie instructies voor het elektrisch bediende rolluik

**Italiano:** Istruzioni di montaggio per persiana avvolgibile manovrata elettricamente

**Español:** Instrucciones de instalación de persiana exterior eléctrica

**VELUX®**

**VREL**



Power supply, 24V  
 Stromversorgung, 24V  
 Alimentation, 24V  
 Strømforsyning, 24V  
 Stroomvoorziening, 24V  
 Alimentazione, 24V  
 Fuente de alimentación, 24V

KES 300



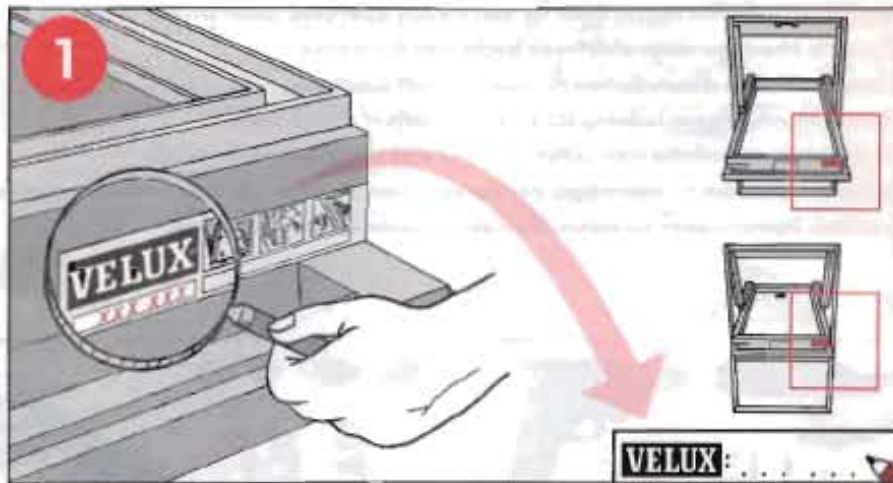
KES 175



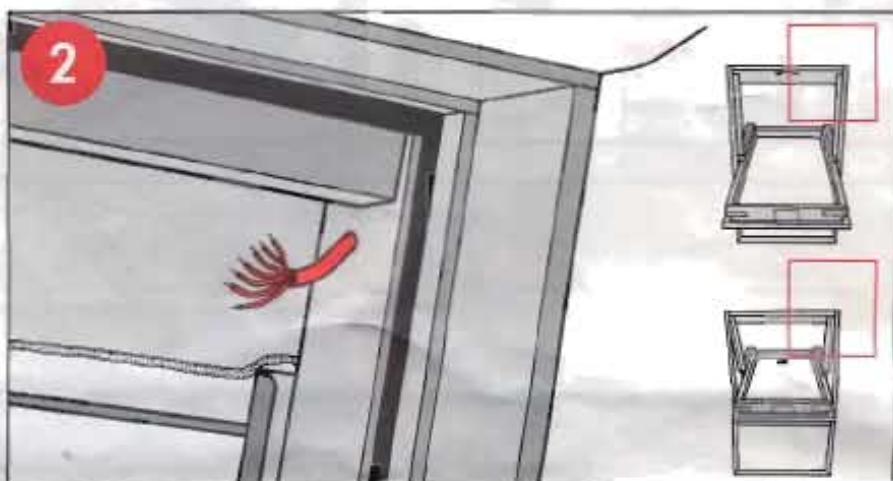
KES 100



- 1 English: Note window type and size and enter below.
- 1 Deutsch: Fenstertyp und -größe ablesen und im Feld unten notieren.
- 1 Français: Identifier le modèle de fenêtre et sa dimension.
- 1 Dansk: Vinduestype og -størrelse aflæses og noteres i feltet nedenfor.
- 1 Nederlands: Lees het venster type en afmeting af en noteer deze beneden.
- 1 Italiano: Leggere sulla forghetta il tipo e la misura della finestra e scriverli qui sotto.
- 1 Español: Mire el tipo y tamaño de la ventana antes de empezar el montaje.

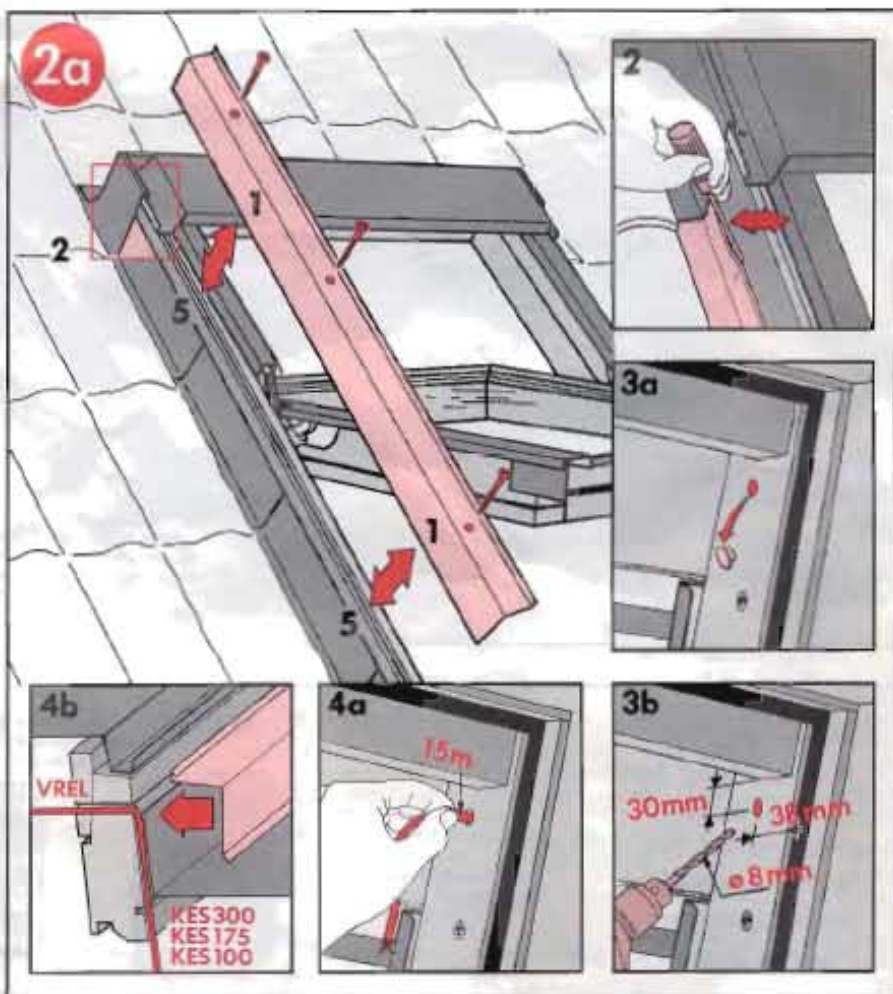


- 2 English: If cable for power supply has been run continue with 2.
- 2 Deutsch: Falls Kabel für Stromversorgung bereits gelegt worden ist, mit 2 fortfahren.
- 2 Français: Si le câble d'alimentation est déjà installé, passer directement au 2.
- 2 Dansk: Hvis kabel til strømforsyning er trukket fortsættes med 2.
- 2 Nederlands: Als de kabel voor stroomvoorziening reeds geplaatst is ga naar 2.
- 2 Italiano: Se il cavo per il collegamento alla rete è stato fatto passare, continuare con il 2.
- 2 Español: Si el cable está ya instalado continúe en el 2.



**GGL · GGL-PU · GGU · GFL · GXZ · TVX**

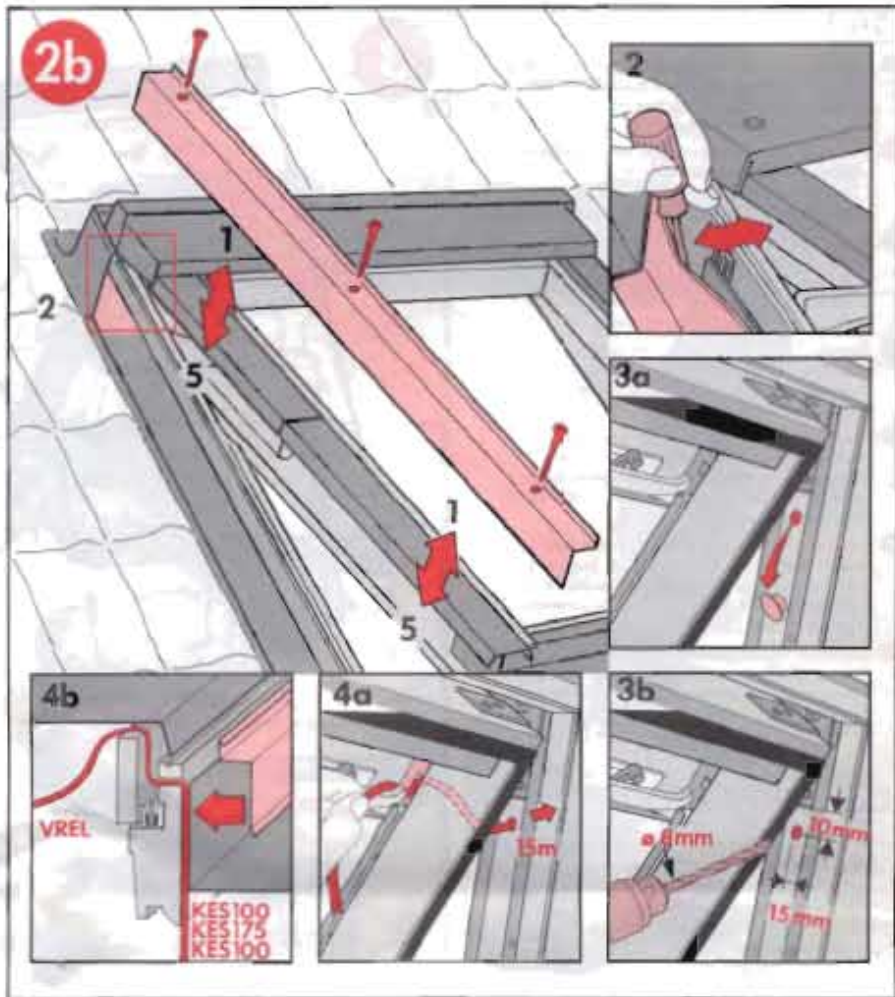
- 2a English: Remove side frame cover (1). Bend flashing slightly outwards (2). Window with hole: Remove cover cap (3a). Window without hole: Drill hole (3b). Run 15 m cable through hole to power supply (4), then refit side frame cover (5).
- 2a Deutsch: Blendrahmen-Seitenteil entfernen (1). Eindeckrahmen etwas aufbiegen (2). Fenster mit Loch: Abdeckkappe entfernen (3a). Fenster ohne Loch: Loch bohren (3b). 15 m Kabel durch Loch zur Stromversorgung führen (4), dann Blendrahmen-Seitenteil wieder montieren (5).
- 2a Français: Enlever le profilé extérieur du cadre fixe (1). Courber légèrement le raccordement d'éclaircie vers l'extérieur (2). Fenêtre pré-perçée d'origine: ôter le capuchon plastique (3a). Fenêtre non pré-perçée d'origine: Percer un trou (3b). Faire passer 15 m de câble au travers du trou jusqu'au système d'alimentation (4), et remettre en place le profilé du cadre fixe (5).
- 2a Dansk: Sidekarmbeklædning afmonteres (1). Inddækning bøjes lidt ud (2). Vindue med hul: Dækprop fjernes (3a). Vindue uden hul: Hul bores (3b). 15 m ledning føres gennem hul til strømforsyning (4), og sidekarmbeklædning monteres igen (5).
- 2a Nederlands: Verwijder het zijafdeklíst (1). Buig gootstuk iets naar buiten (2). Raam met gat: Verwijder afdekkapje (3a). Raam zonder gat: Boor het gat (3b). Trek 15 m kabel door het gat naar stroomvoorziening (4), en herplaats zijafdeklíst (5).
- 2a Italiano: Togliere il rivestimento laterale (1). Spingere leggermente il raccordo verso l'esterno (2). Finestra con foro: togliere il tappo (3a). Finestra senza foro: praticare un foro (3b). Far passare il cavo da 15 m attraverso il foro e collegarlo alla rete (4), e rimettere il rivestimento (5).
- 2a Español: Desmonte el perfil lateral del marco (1), y separe ligeramente el tapajuntas (2). Ventana con orificio: Quite el tapón del orificio (3a). Ventana sin orificio: Taladre el orificio. Pase 15 m de cable a través del orificio hasta la fuente de alimentación (4), y vuelva a montar el perfil (5).



VREL - KES ...	mm <sup>2</sup>
0-20	0,75
0-40	1,50
0-95	4,00

**GHL - VTL**

- 21 **English:** Remove side frame cover (1). Bend flashing slightly outwards (2). Window with hole: Remove cover cap (3a). Window without hole: Drill hole (3b). Run 15 m cable through hole to power supply (4), then refit side frame cover (5).
- 22 **Deutsch:** Blendrahmen-Seiteil entfernen (1). Bindeblech etwas ausbiegen (2). Fenster mit Loch: Abdeckkappe entfernen (3a). Fenster ohne Loch: Loch bohren (3b). 15 m Kabel durch Loch zur Stromversorgung führen (4), dann Blendrahmen-Seiteil wieder montieren (5).
- 23 **Français:** Enlever le profilé extérieur du cadre fixe (1). Courber légèrement le raccordement d'étanchéité vers l'extérieur (2). Fenêtre pré-perçée d'origine: ôter le capuchon plastique (3a). Fenêtre non pré-perçée d'origine: Percer un trou (3b). Faire passer 15 m de câble au travers du trou jusqu'au système d'alimentation (4), et remettre en place le profilé du cadre fixe (5).
- 24 **Dansk:** Sidekarmbeklædning afmonteres (1). Inddækning bøjes lidt ud (2). Vindue med hul: Dækprop fjernes (3a). Vindue uden hul: Hul bores (3b). 15 m ledning føres gennem hul til strømforsyning (4), og sidekarmbeklædning monteres igen (5).
- 25 **Nederlands:** Verwijder het zijafdeklijst (1). Buig gootstuk iets naar buiten (2). Raam met gat: Verwijder afdekplaatje (3a). Raam zonder gat: Boor het gat (3b). Trek 15 m kabel door het gat naar stroomvoorziening (4), en herplaats zijafdeklijst (5).
- 26 **Italiano:** Togliere il rivestimento laterale (1). Spingere leggermente il raccordo verso l'esterno (2). Finestra con foro: togliere il tappo (3a). Finestra senza foro: praticare un foro (3b). Far passare il cavo da 15 mm attraverso il foro e collegarlo alla rete (4), e rimettere il rivestimento (5).
- 27 **Español:** Desmante el perfil lateral del marco (1), y separe ligeramente el tapajuntas (2). Ventana con orificio: Quite el tapón del orificio (3a). Ventana sin orificio: Taladre el orificio. Pase 15 m de cable a través del orificio hasta la fuente de alimentación (4), y vuelva a montar el perfil (5).



**GPL**

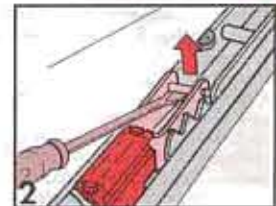
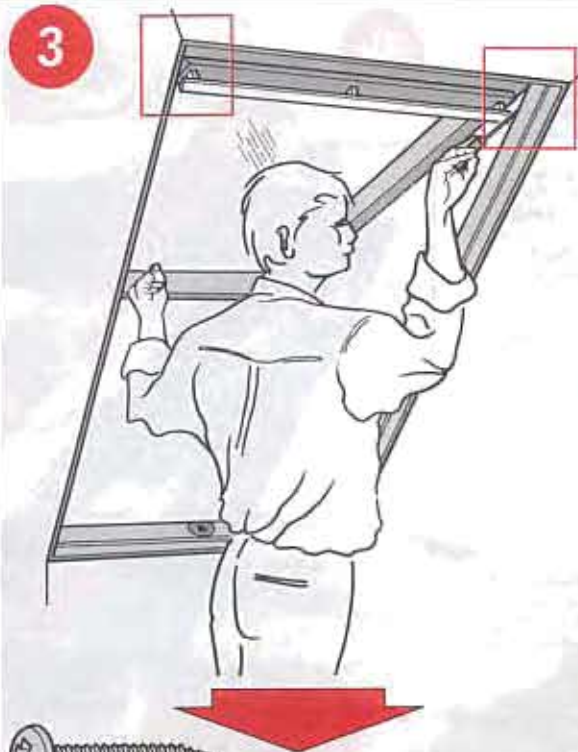
- 28 **English:** Open window and reverse sash (1). Set opening (2). Shorten rubber strip (3). Drill hole at right angle to frame (4). Run cable through hole (5) and fasten cable onto lining (6).
- 29 **Deutsch:** Fenster öffnen und Flügel umdrehen (1). Öffnung einstellen (2). Gummliste abkürzen (3). Loch rechtwinklig zum Blendrahmen bohren (4). Kabel durch Loch führen (5) und am Innenfutter befestigen (6).
- 30 **Français:** Ouvrir la fenêtre et retourner le cadre mobile (1). Ajuster l'ouverture comme indiqué (2). Sectionner 10 mm de joint (3). Percer un trou dans l'angle droit au cadre fixe (4). Passer le câble au travers du trou (5) et le fixer sur l'hobillage de la fenêtre (6).
- 31 **Dansk:** Vindue åbnes, og ramme vendes (1). Åbning indstilles (2). Gummliste afkortes (3). Hul bores vinkelret på karm (4). Ledning føres gennem hul (5) og fastgøres i lysningspanel (6).
- 32 **Nederlands:** Open het raam en keer het draaiende gedeelte (1). Stel de opening (2) en kort de rubberstrip in (3). Boor het gat, onder de juiste hoek met het vaste gedeelte (4). Trek de kabel door het gat (5) en bevestig de kabel aan de afbinnering (6).
- 33 **Italiano:** Aprire la finestra e ruotare il battente (1). Fissarlo aperta (2). Accorciare la guarnizione (3). Praticare un foro nell'angolo destro del telaio (4). Far passare il cavo attraverso il foro (5) e fissarlo sul rivestimento interno (6).
- 34 **Español:** Abra la ventana y gire la hoja (1). Ajuste la apertura (2). Acorte la junta (3). Taladre el orificio con el ángulo indicado (4). Pase el cable a través del orificio (5) y fíjelo al recercado (6).



VREL - KES	mm <sup>2</sup>
0-20	0,75
0-40	1,50
0-95	4,00

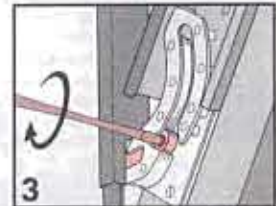
**GPL**

- English:** Disengage springs: Position distance blocks in both sides. Mark position of adjustable tension arms in notches (1). Tip up sliding devices (2). Slide wedges in position (3).
- Deutsch:** Federn entkoppeln: Abstandsblöcke auf beiden Seiten anbringen. Position der Gleiteile in den Einschnitten markieren (1). Gleiteile anheben (2) und Keile einschieben (3).
- Français:** Découpler les ressorts: mettre en place les taquets d'écartement de chaque côté. Repérer la position des pièces de tension ajustables dans la crémaillère (1), les désengager (2), positionner les cales (3).
- Dansk:** Fjædre kobles fra: Afstandsstykker placeres i begge sider. Glideres position i hakker markeres (1). Glidere vippes op (2). Kiler skydes ind (3).
- Nederlands:** Maak de veren los. Plaats afstandblokkjes aan beide kanten. Teken plaats van verstelbare spanningsveren in groef af (1). Zet schuivende deel omhoog (2). Schuif wigjes op hun plaats (3).
- Italiano:** Sganciare le molle. Posizionare i bracci distanziatori su tutti i lati. Segnare la posizione dei bracci regolabili sulla tacca (1). Spingere in alto il meccanismo scarrivale (2). Inserire i cunei (3).
- Español:** Desenganche las muelles: Coloque los separadores en ambos lados. Marque la muesca en que se encuentran los brazos de tensión ajustables (1). Tire ligeramente hacia arriba del mecanismo deslizante (2). Deslice las cuñas a su posición (3).



**GGL · GGL-PU · GGU · GHL · GPL · GFL · GZX · VTL · TVX**

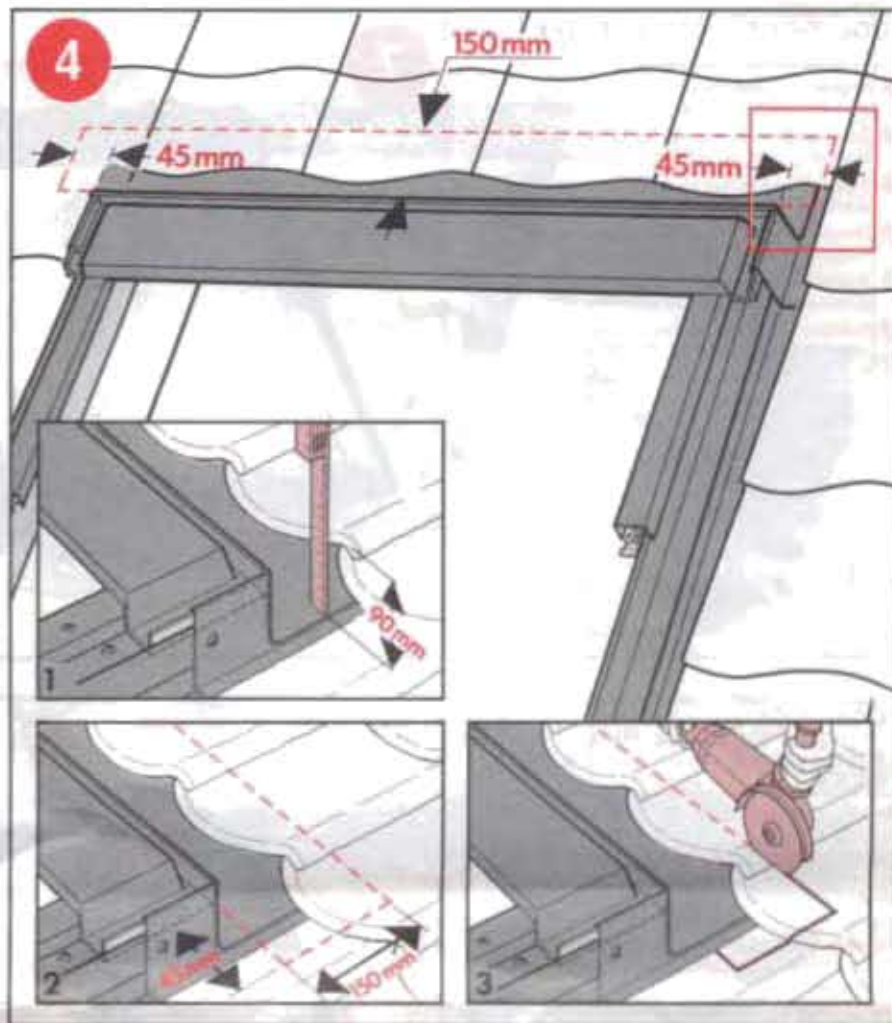
- English:** Remove window sash and lock with barrel bolt (1). On GHL/VTL lock secondary sash with screws in both sides (2). Tighten home sash hinge retaining screws (3).
- Deutsch:** Fensterflügel ausbauen: Flügel herum-schwenken und mit Sicherungsriegeln feststellen (1). An GHL/VTL den Zwischenflügel in beiden Seiten mit Schrauben sichern (2). Sicherungs-schrauben ganz eindrehen (3).
- Français:** Retirer l'ouvrant après l'avoir retourné et bloqué avec le loqueteau latéral. Sur les modèles GHL/VTL, bloquer les cadres secondaires en les vissant au travers des deux pivots (2). Serrer également les vis de sécurité des pivots (3).
- Dansk:** Vinduesramme afmonteres: Ramme drejes rundt og sikres med pudserigel (1). På GHL/VTL låses mellemramme med skrue i begge sider (2). Sikringskrue drejes i bund (3).
- Nederlands:** Verwijder het draaiende gedeelte: Draai het draaiende gedeelte om en schuif vergrendelingschuif in het busje (1). Bij GHL/VTL zet een extra schoef in beide zijden (2) in het scharnier. Draai schroeven op de pennen v/h scharnier in (3).
- Italiano:** Togliere il battente: ribaltare il battente, bloccarlo con il chioviella (1). Sulla GHL/VTL bloccare il battente secondaria con le viti in tutti e due i lati (2). Avvitare le viti di ritegno (3).
- Español:** Desmante la hoja: Girela completamente y bloquéela con el cerrojo (1). En las ventanas GHL/VTL, fije el marco móvil con un tornillo a cada lado (2). Gire (apretando) los tornillos de seguridad (3).



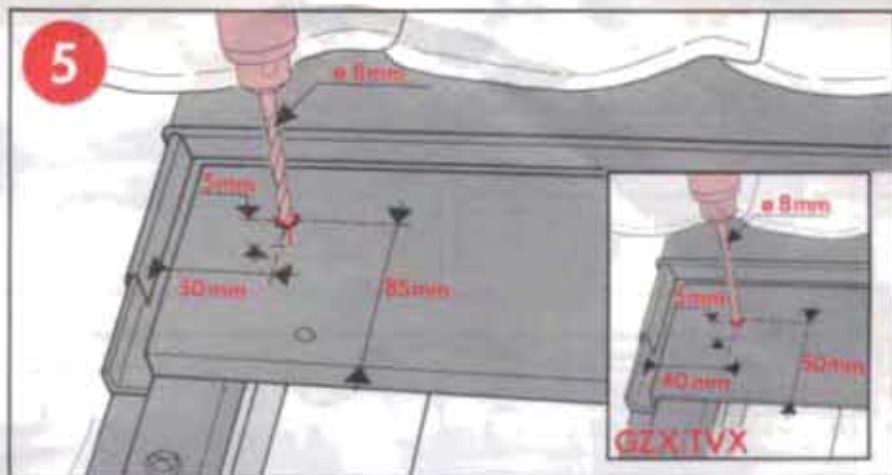
- English:** Disengage barrel bolt (1) and remove window sash (2).
- Deutsch:** Putzriegel lösen (1) und Fensterflügel aushängen (2).
- Français:** Désengager le loqueteau (1) et retirer l'ouvrant (2).
- Dansk:** Pudserigel frigøres (1), og vinduesramme tages ud (2).
- Nederlands:** Haal vergrendelingschuif uit busje en verwijder het draaiende gedeelte.
- Italiano:** Togliere il chioviella (1) e rimuovere il battente (2).
- Español:** Abra el cerrojo (1) y desmante la hoja (2).



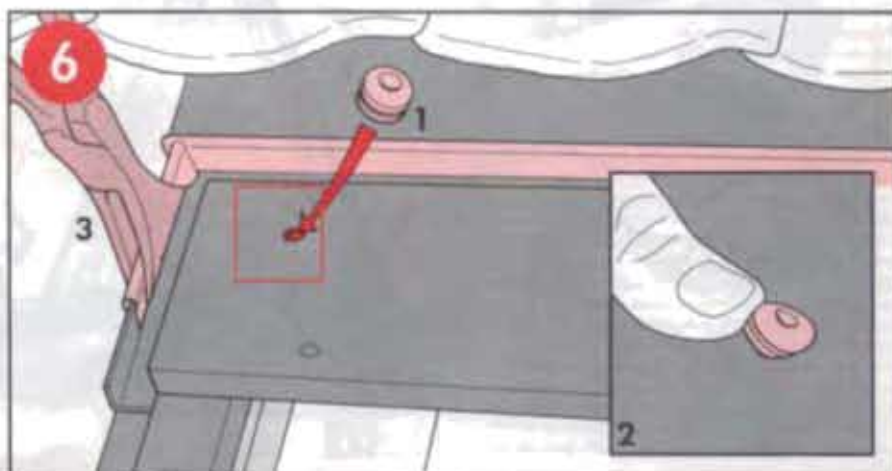
- 1 **English:** If roofing material is higher than 90 mm, cut it to a distance of 150 mm above and 45 mm at the sides of the window.
- 2 **Deutsch:** Wenn Dachmaterial höher als 90 mm ist, dann zu einem Abstand von 150 mm über und 45 mm zur Seite vom Fenster abkürzen.
- 3 **Français:** Si le matériau de couverture a une épaisseur supérieure à 90 mm, le sectionner à une distance de 150 mm du dessus de la fenêtre, et à 45 mm de ses côtés.
- 4 **Dansk:** Hvis tagmaterialet er højere end 90 mm, afkortes det til en afstand af 150 mm over vinduet og 45 mm i siderne.
- 5 **Nederlands:** Als de golfing van het dakbedekkingsmateriaal hoger is als 90 mm, zaag of slijf dan tot een afstand van 150 mm boven het raam en 45 mm aan de zijkant van het raam.
- 6 **Italiano:** Se il materiale di copertura è più alto di 90 mm, tagliarlo ad una distanza di 150 mm sopra e di 45 mm ai lati della finestra.
- 7 **Español:** Si el material de la cubierta tiene más de 90 mm de canto, córtelo para que quede una separación de 150 mm con la parte superior y 45 mm con los laterales de la ventana.



- 8 **English:** Drill hole in top cover.
- 9 **Deutsch:** Loch im Abdeckkasten bohren.
- 10 **Français:** Percer un trou dans le capot de la fenêtre.
- 11 **Dansk:** Hul i topkaste bores.
- 12 **Nederlands:** Boor een gat in de bovenste afdeklijst.
- 13 **Italiano:** Praticare un foro nel rivestimento superiore.
- 14 **Español:** Hago un orificio en el perfil superior.



- 15 **English:** Fit rubber grommet. Compress flashing over lap.
- 16 **Deutsch:** Gummidichtung anbringen. Umgebogene Kante zusammendrücken.
- 17 **Français:** Mettre en place le joint caoutchouc. Reserrer le recouvrement latéral du raccordement.
- 18 **Dansk:** Gummipakning monteres. Den ombukkede kant klemmes sammen.
- 19 **Nederlands:** Breng rubberen dopje aan. Omgebogen gootslukkant samenklampen.
- 20 **Italiano:** Fissare la guarnizione. Sovrapporre il raccordo.
- 21 **Español:** Coloque la junta paso-cable en el orificio. Apriete el solape del tapajuntas.

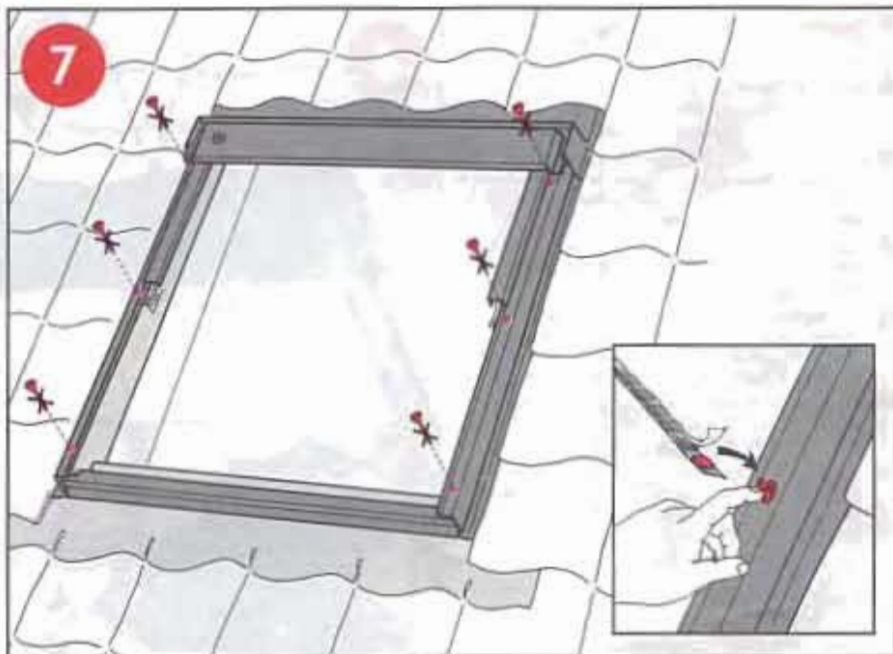




**GGL · GGL-PU · GFL · GZX · TVX**

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 31, 65, 74

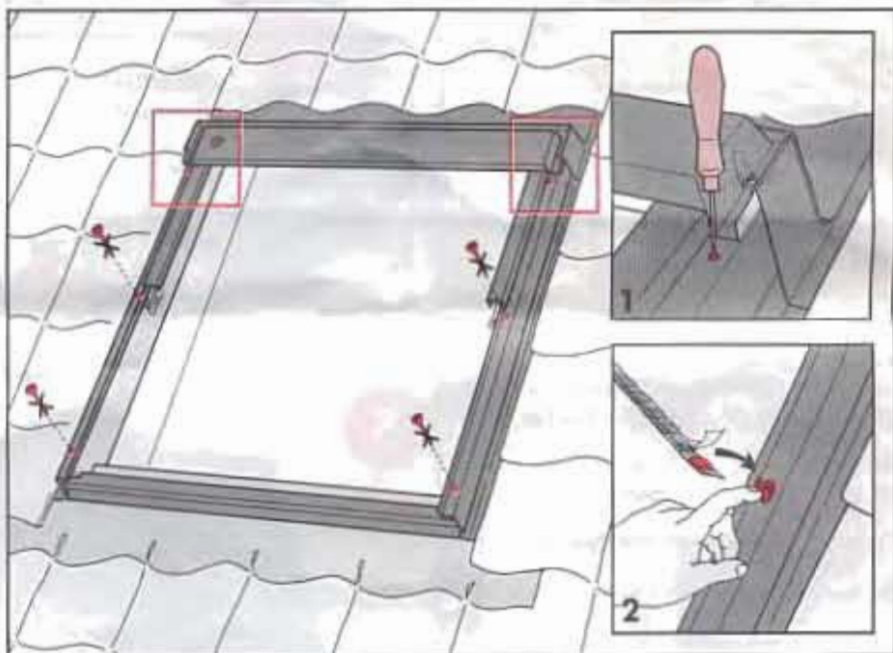
- 7 **English:** Remove cover screws and place sealant on screw holes.
- 7 **Deutsch:** Blechschrauben entfernen, und Dichtungsmaterial auf Schraublöcher kleben.
- 7 **Français:** Retirer les vis de maintien des profils et mastiquer les trous de vis.
- 7 **Dansk:** Beklædningskrue fjernes, og tætningsmateriale klæbes på skruerhuller.
- 7 **Nederlands:** Verwijder de schroeven van de lijsten en plaats kit op de schroefgaten.
- 7 **Italiano:** Togliere le viti del rivestimento ed inserire del sigillante nei fori delle viti.
- 7 **Español:** Desmonte los tornillos de las perfiles exteriores y ponga masilla de sellado en los arifios.



**GGU · GGL**

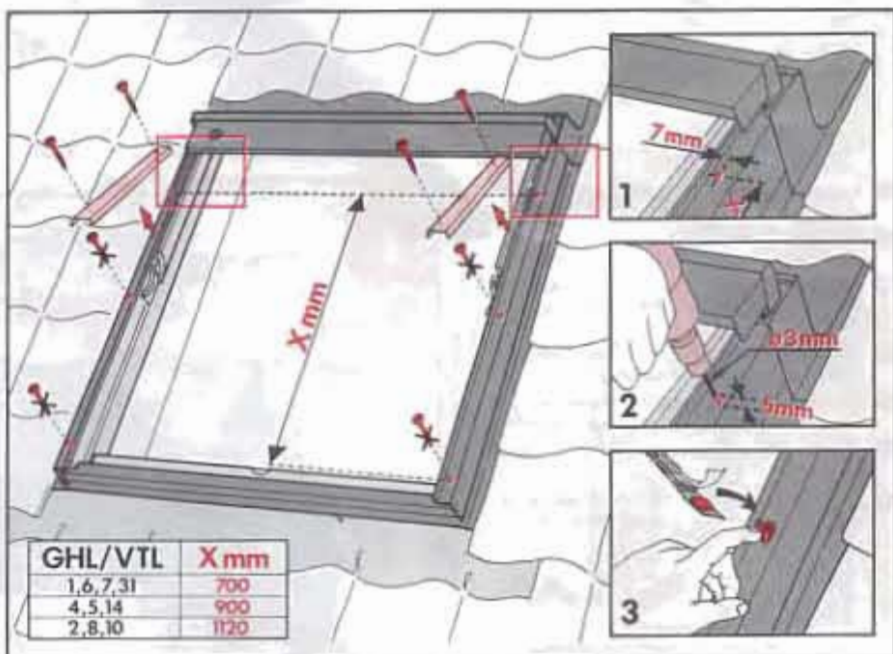
101, 102, 104, 106, 204, 206, 304, 306, 308, 312, 404, 406, 408, 410, 606, 608, 610, 804, 808, 810

- English:** Remove cover screws. Make hole in top cover at mark (1) and place sealant on holes (2).
- Deutsch:** Blechschrauben entfernen. Loch in Abdeckkasten an der Markierung mit Dorn durchstecken (1) und Dichtungsmaterial auf Löcher kleben (2).
- Français:** Retirer les vis de maintien des profils. Percer les éléments latéraux selon repères usiné (1). Mastiquer les trous (2).
- Dansk:** Beklædningskrue fjernes. Hul bores foroven ved mærke (1), og tætningsmateriale klæbes på huller (2).
- Nederlands:** Verwijder de schroeven van de lijsten. Maak er een gat in de bovenkant van de afdekljst aan het punt (1) en plaats kit over de gaten (2).
- Italiano:** Togliere le viti del rivestimento. Praticare un foro nel rivestimento superiore dal segno (1) ed inserire del sigillante nei fori (2).
- Español:** Desmonte los tornillos de los perfiles exteriores. Haga el arificio en la parte superior del perfil sobre la marca (1) y ponga masilla de sellado en los arifios (2).



**GHL · VTL 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 14, 31**

- English:** Remove cover screws. Remove covers temporarily. Measure «X mm» and drill  $\varnothing$  3 mm hole, 5 mm deep, at top (1/2). Place sealant on holes (3).
- Deutsch:** Blechschrauben entfernen. Abdeckbleche vorübergehend entfernen. Abstand «X mm» messen und 5 mm tiefes  $\varnothing$  3 mm Loch oben bohren (1/2). Dichtungsmaterial auf Löcher kleben (3).
- Français:** Retirer temporairement les profils après les avoir dévissés. Mesurer la cote «X mm» et percer un trou de diamètre 3 mm et de profondeur 5 mm (1/2). Mastiquer les trous (3).
- Dansk:** Beklædningskrue fjernes. Beklædningsdele fjernes midlertidigt. «X mm» måles, og der bores 5 mm dybt  $\varnothing$  3 mm hul foroven (1/2). Tætningsmateriale klæbes på huller (3).
- Nederlands:** Verwijder de schroeven van de lijsten. Verwijder tijdelijk de afdekljsten. Meet de maat «X mm» en boor een  $\varnothing$  3 mm gat van 5 mm diep aan de bovenkant (1/2). Plaats kit op de gaten (3).
- Italiano:** Togliere le viti del rivestimento. Togliere temporaneamente i rivestimenti. Misurare «X mm» e praticare un foro di 3 mm, profonda 5 mm superiormente (1/2). Inserire del sigillante nei fori (3).
- Español:** Desmonte los tornillos de los perfiles exteriores. Quite provisionalmente los perfiles. Marque la medida «X mm» y haga un arificio de 3 mm de diámetro y 5 mm de profundidad en la parte superior (1/2). Ponga masilla de sellado en los arifios (3).



GHL/VTL	X mm
1, 6, 7, 31	700
4, 5, 14	900
2, 8, 10	1120

**GHL**  
104, 206

**English:** Remove cover screws. Remove covers temporarily. Place sealant on screw holes.

**Deutsch:** Blechschrauben entfernen. Abdeckbleche vorübergehend entfernen. Dichtungsmaterial auf Schraublöcher kleben.

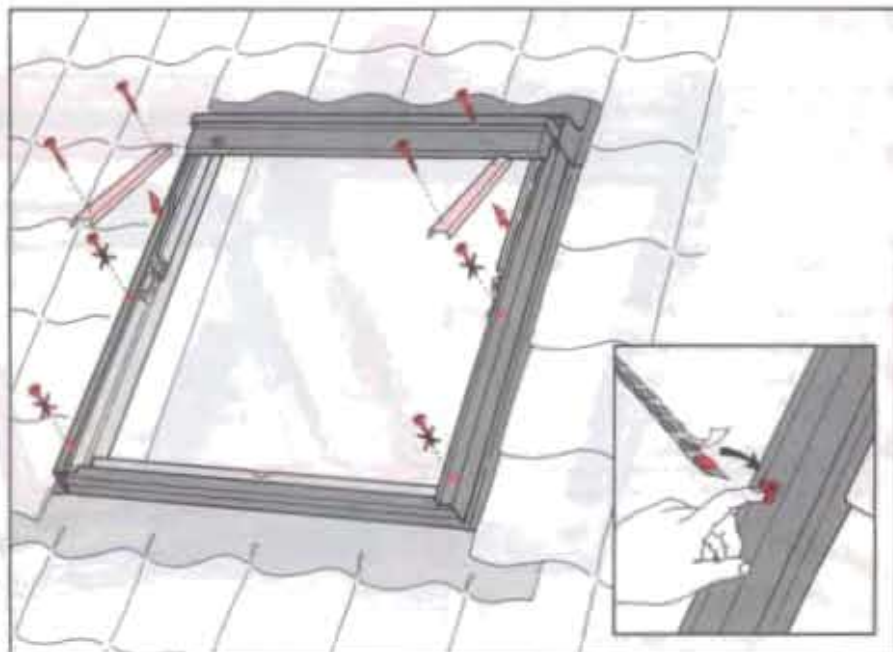
**Français:** Retirer temporairement les profils après les avoir dévissés. Mastiquer les trous de vis.

**Dansk:** Beklædningskrue fjernes. Beklædningsdele fjernes midlertidigt. Tætningsmateriale klæbes på skruehuller.

**Nederlands:** Verwijder de schroeven van de lijsten. Verwijder tijdelijk de afdeklijsten. Plaats kit op de schroefgaten.

**Italiano:** Togliere le viti del rivestimento. Togliere temporaneamente i rivestimenti. Inserire del sigillante nei fori delle viti.

**Español:** Desmonte los tornillos de los perfiles exteriores. Quite provisionalmente los perfiles. Ponga masilla de sellado en los orificios de los tornillos.



**GHL**  
304, 306, 308, 404, 606, 608, 804, 808

**English:** Remove cover screws. Remove covers temporarily. Make hole at top of mark (1). Place sealant on holes (2).

**Deutsch:** Blechschrauben entfernen. Abdeckbleche vorübergehend entfernen. Loch oben an der Markierung mit Dorn durchstecken (1). Dichtungsmaterial auf Löcher kleben (2).

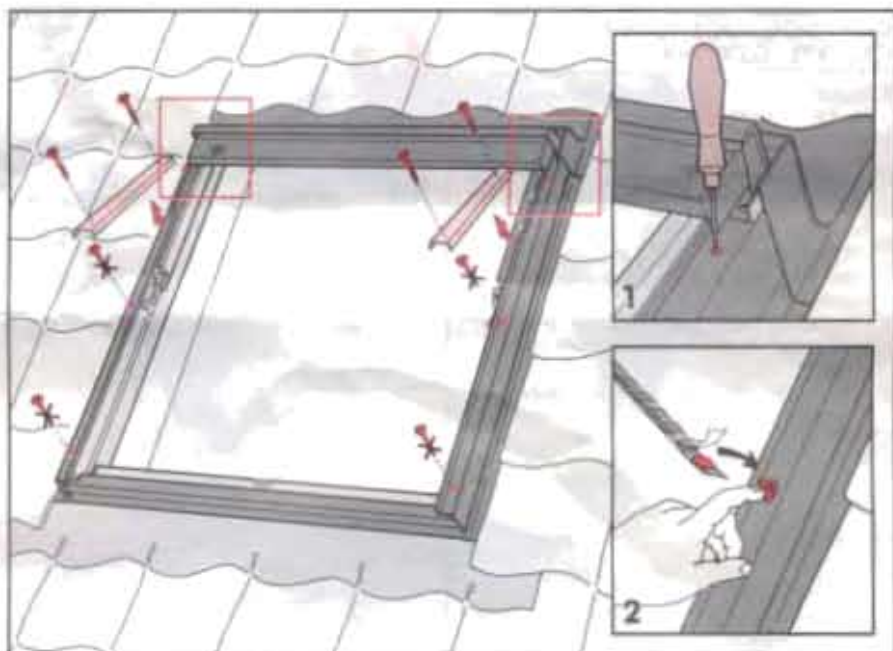
**Français:** Retirer temporairement les profils après les avoir dévissés. Retirer les vis de maintien des profils. Percer les éléments latéraux selon repères usine (1). Mastiquer les trous (2).

**Dansk:** Beklædningskrue fjernes. Beklædningsdele fjernes midlertidigt. Hul børes foroven ved mærke (1). Tætningsmateriale klæbes på huller (2).

**Nederlands:** Verwijder de schroeven van de afdeklijsten. Verwijder tijdelijk de afdeklijsten. Maak een gat aan de bovenkant bij het aangegeven punt (1). Plaats kit op de gaten (2).

**Italiano:** Togliere le viti del rivestimento. Togliere temporaneamente i rivestimenti. Praticare un foro superiormente dal segno (1). Inserire del sigillante nei fori (2).

**Español:** Desmonte los tornillos de los perfiles exteriores. Quite provisionalmente los perfiles. Haga el orificio en la parte superior sobre la marca (1). Ponga masilla de sellado en los orificios (2).



**GPL**

**English:** Remove cover screws. Remove covers temporarily. Make hole at top of mark with broadawl (1). Place sealant on holes (2).

**Deutsch:** Blechschrauben entfernen. Abdeckbleche vorübergehend entfernen. Loch oben an der Markierung mit Dorn durchstecken (1). Dichtungsmaterial auf Löcher kleben (2).

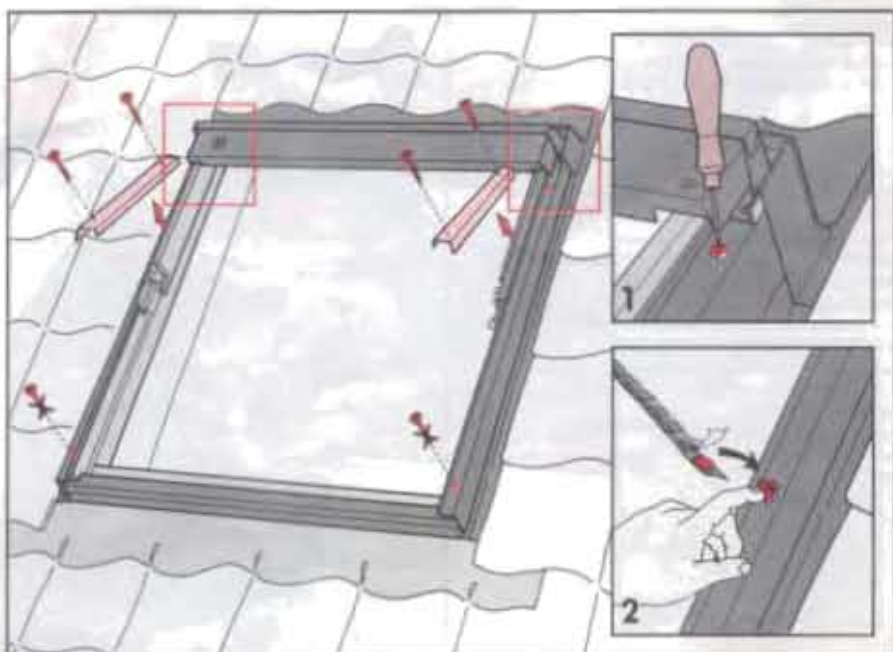
**Français:** Retirer temporairement les profils après les avoir dévissés. Percer à la pointe carrée les éléments latéraux selon repères usine (1). Mastiquer les trous (2).

**Dansk:** Beklædningskrue fjernes. Beklædningsdele fjernes midlertidigt. Hul børes foroven ved mærke med syl (1). Tætningsmateriale klæbes på huller (2).

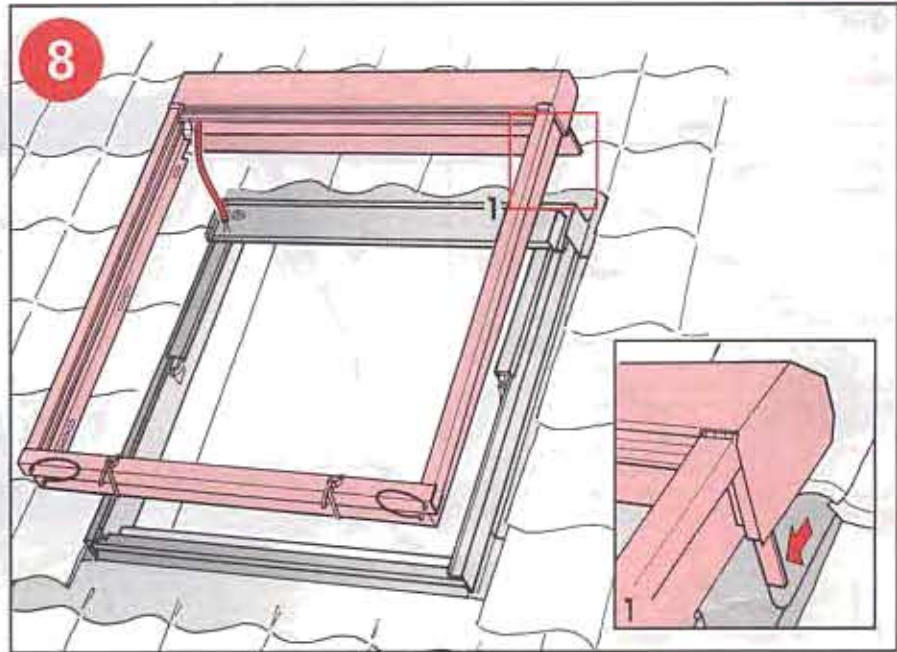
**Nederlands:** Verwijder de schroeven van de afdeklijsten. Verwijder tijdelijk de afdeklijsten. Maak aan de bovenkant een gat met een priem bij het aangegeven punt (1). Plaats kit op de gaten (2).

**Italiano:** Togliere le viti del rivestimento. Togliere temporaneamente i rivestimenti. Praticare un foro superiormente dal segno con un punteruolo (1). Inserire del sigillante nei fori (2).

**Español:** Desmonte los tornillos de los perfiles exteriores. Quite provisionalmente los perfiles. Haga el orificio en la parte superior sobre la marca con un punzón (1). Ponga masilla de sellado en los orificios (2).

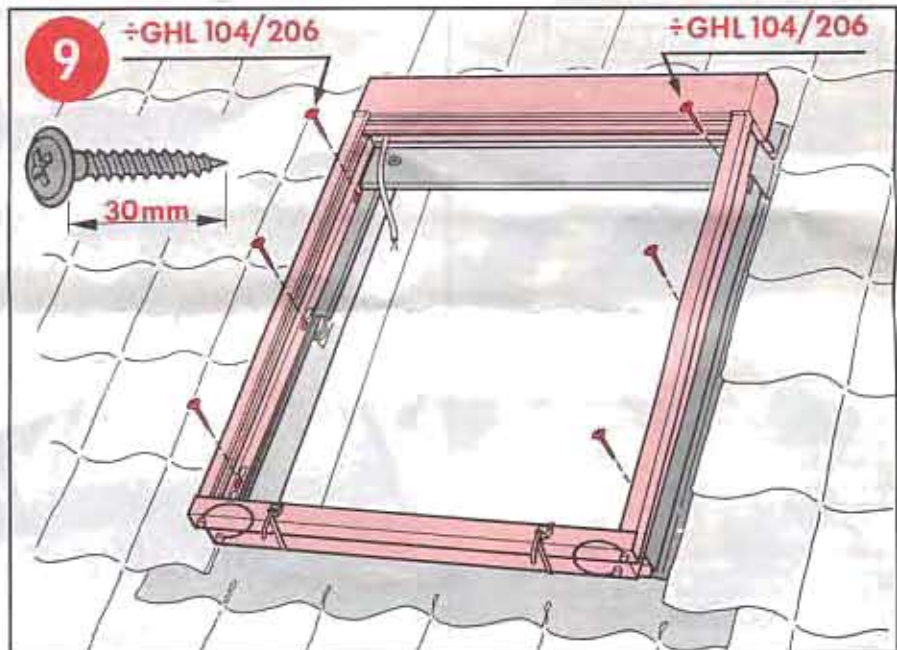


- 8 English:** Position roller shutter, ensuring that rubber gasket fits smoothly against outside of window (1).
- 8 Deutsch:** Rolladen so anbringen, daß Gummidichtung dicht an der Fenster-Außenseite liegt (1).
- 8 Français:** Installer le volet roulant en vous assurant que la bavette caoutchouc se positionne correctement au dessus de la fenêtre (1).
- 8 Dansk:** Rulleskoddens anbringes, så gummipakningen ligger glat mod vinduets yderside (1).
- 8 Nederlands:** Plaats het rolluik, ervoor zorg dragend dat het rubberen profiel egaal tegen de buitenkant van het raam ligt (1).
- 8 Italiano:** Posizionare la persiana avvolgibile, assicurandosi che la guarnizione aderisca perfettamente alla parte esterna della finestra (1).
- 8 Español:** Coloque la persiana, asegurándose de que la junta superior queda apoyando perfectamente sobre la parte superior del alférez (1).



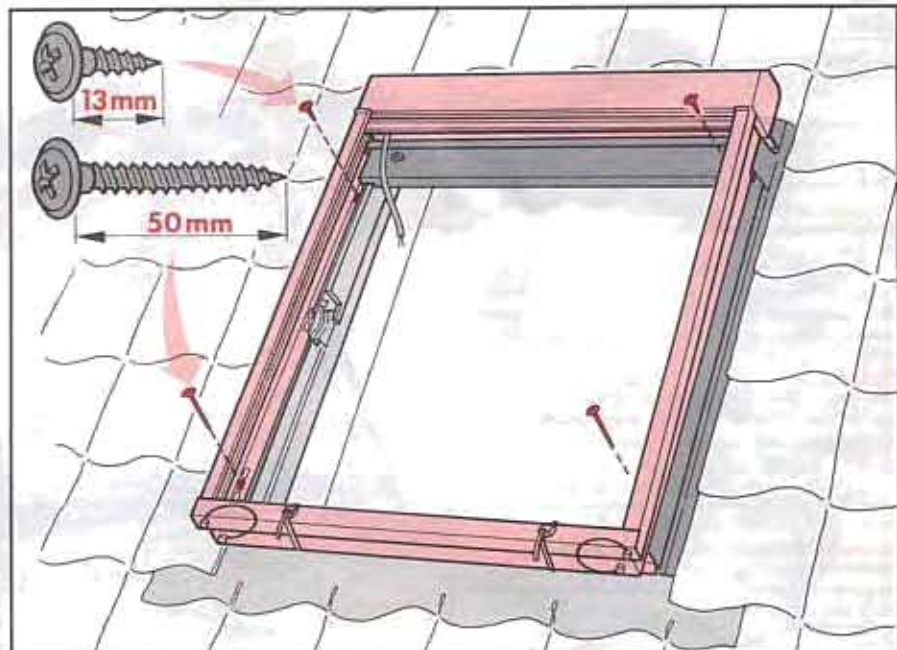
**GGL · GGU · GGL-PU · GHL · GPL · GFL · VTL · GZX · TVX**

- 8 English:** Fix roller shutter. Ensure correct number, size and position of screws.
- 8 Deutsch:** Rolladen befestigen. Auf richtige Anzahl, Größe und Platzierung der Schrauben achten.
- 8 Français:** Fixer le volet roulant, à l'aide des vis fournies, en veillant à leur nombre, longueur et positionnement précis.
- 8 Dansk:** Rulleskoddens fastskrues. Vær opmærksom på antal, størrelse og placering af skruer.
- 8 Nederlands:** Bevestig het rolluik. Let op het juiste aantal, de afmeting en de plaats van de schroeven.
- 8 Italiano:** Fissare la persiana, assicurandosi il numero, la misura e la posizione corretto delle viti.
- 8 Español:** Fije la persiana. Asegúrese de que la cantidad, el tamaño y la posición de los tornillos sea la adecuada.



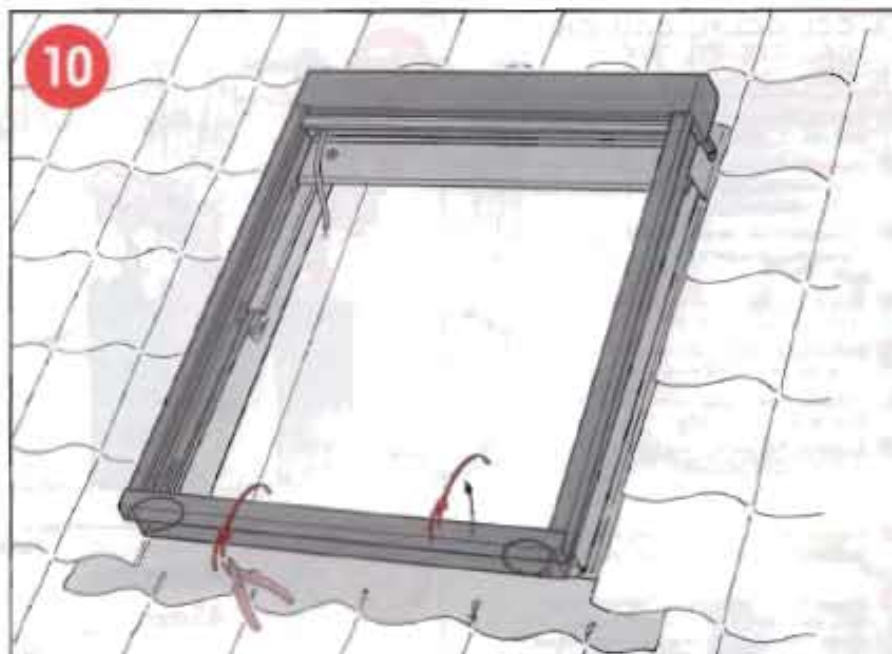
**GPL**

- English:** Fix roller shutter with 2 screws in both sides. Ensure correct size and position of screws.
- Deutsch:** Rolladen mit 2 Schrauben auf beiden Seiten befestigen. Auf richtige Größe und Platzierung der Schrauben achten.
- Français:** Fixer le volet avec deux vis de chaque côté. Choisir la dimension et la position correctes des vis.
- Dansk:** Rulleskoddet monteres med 2 skruer i hver side. Vær opmærksom på størrelse og placering af skruer.
- Nederlands:** Bevestig het rolluik met 2 schroeven aan iedere kant. Let op de afmeting en de plaats van de schroeven.
- Italiano:** Fissare la persiana con due viti da tutti e due i lati, assicurandosi la misura e la posizione corretta delle viti.
- Español:** Fije la persiana con 2 tornillos de cada lado. Asegúrese del tamaño y la posición adecuados de los tornillos.



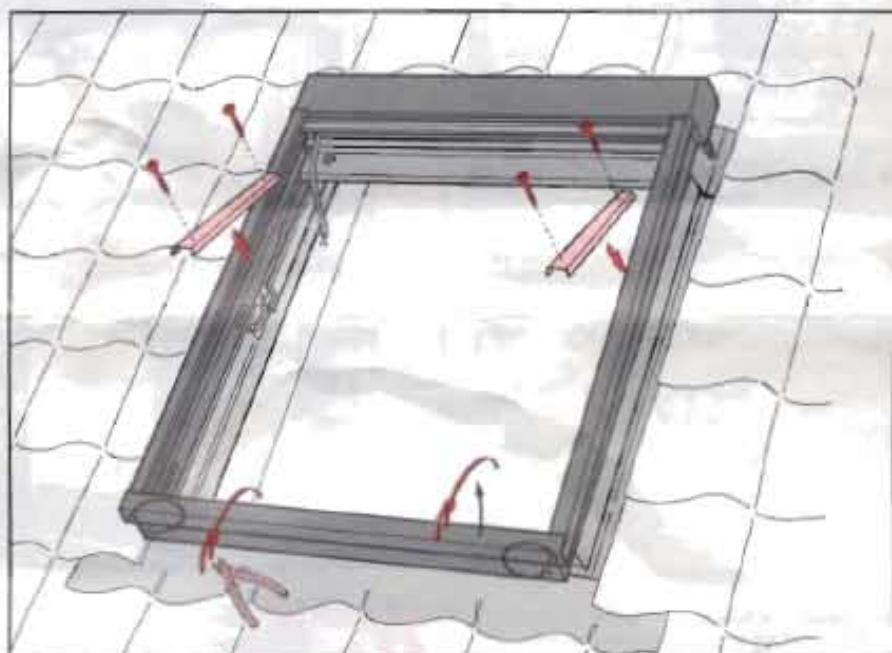
**GGU · GGL · GGL-PU · GZX**

- ⑩ **English:** Remove transit straps.
- ⑩ **Deutsch:** Transporticherungen entfernen.
- ⑩ **Français:** Retirer les lanières de transport.
- ⑩ **Dansk:** Transportklinger fjernes.
- ⑩ **Nederlands:** Verwijder transportbandjes.
- ⑩ **Italiano:** Togliere i lacci di trasporto.
- ⑩ **Español:** Quitar los cintos de transporte.

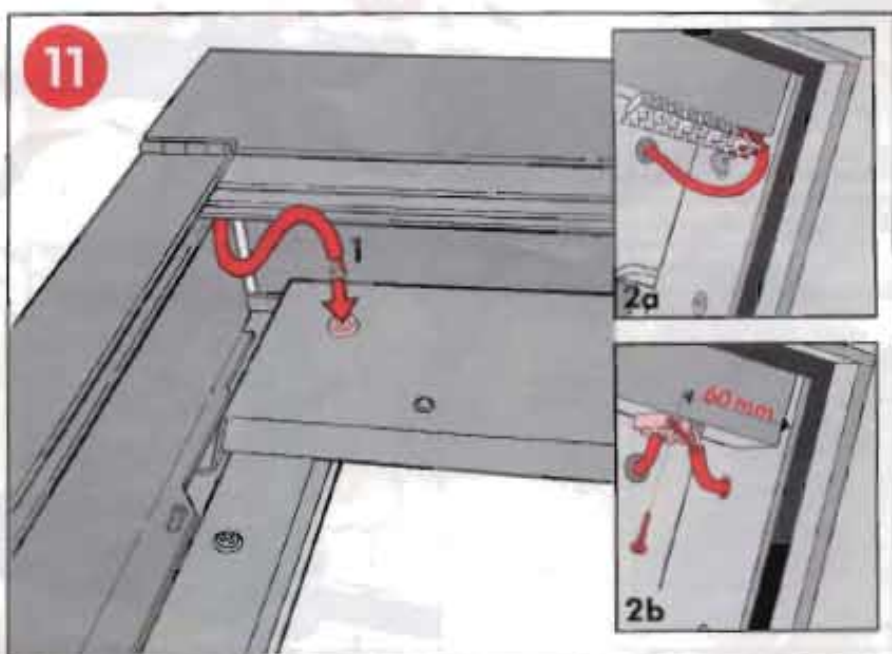


**GHL · VTL · GPL**

- English:** Refit covers and remove transit straps.
- Deutsch:** Abdeckbleche wieder montieren, und Transporticherungen entfernen.
- Français:** Remettre en place les profilés et retirer les lanières de transport.
- Dansk:** Beklædningsdele monteres igen, og transportklinger fjernes.
- Nederlands:** Herplaats afdeklijsten en verwijder transportbandjes.
- Italiano:** Rimettere i rivestimenti e togliere i lacci di trasporto.
- Español:** Vuelva a colocar los perfiles y quite los cintos de transporte.



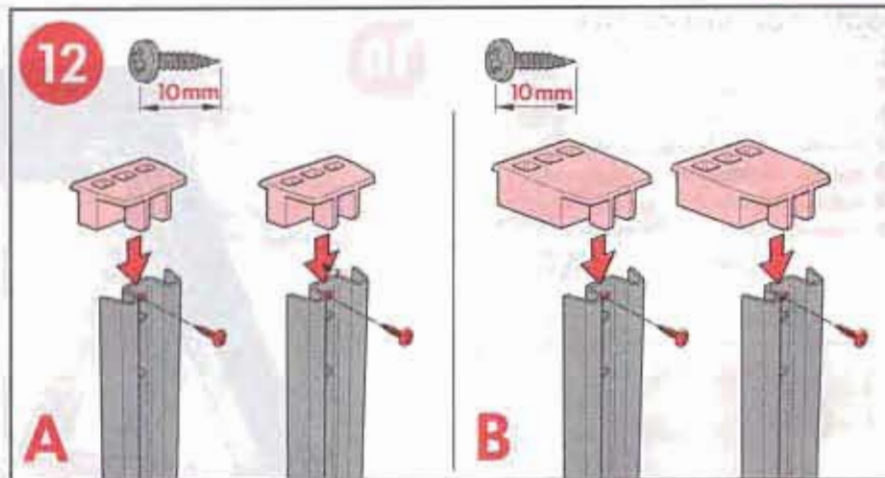
- ⑪ **English:** Run cable through rubber grommet (1), and connect with power supply cable (2a, 2b).
- ⑪ **Deutsch:** Kabel durch Gummidichtung ziehen (1), und mit Stromversorgungs-Kabel verbinden (2a, 2b).
- ⑪ **Français:** Passer le câble du volet au travers du joint caoutchouc (1) et le raccorder au câble d'alimentation (2a, 2b).
- ⑪ **Dansk:** Ledning føres gennem gummipakning (1) og tilsluttes kabel til strømforsyning (2a, 2b).
- ⑪ **Nederlands:** Trek de kabel door het rubberen dopje (1), en verbindt deze aan de stroomvoorzieningskabel (2a, 2b).
- ⑪ **Italiano:** Far passare il cavo attraverso la guarnizione (1) e collegarla alla rete (2a, 2b).
- ⑪ **Español:** Colocar el cable através de la junta para-cables (1), y conectarla al cable correspondiente del mando eléctrico (2a, 2b).



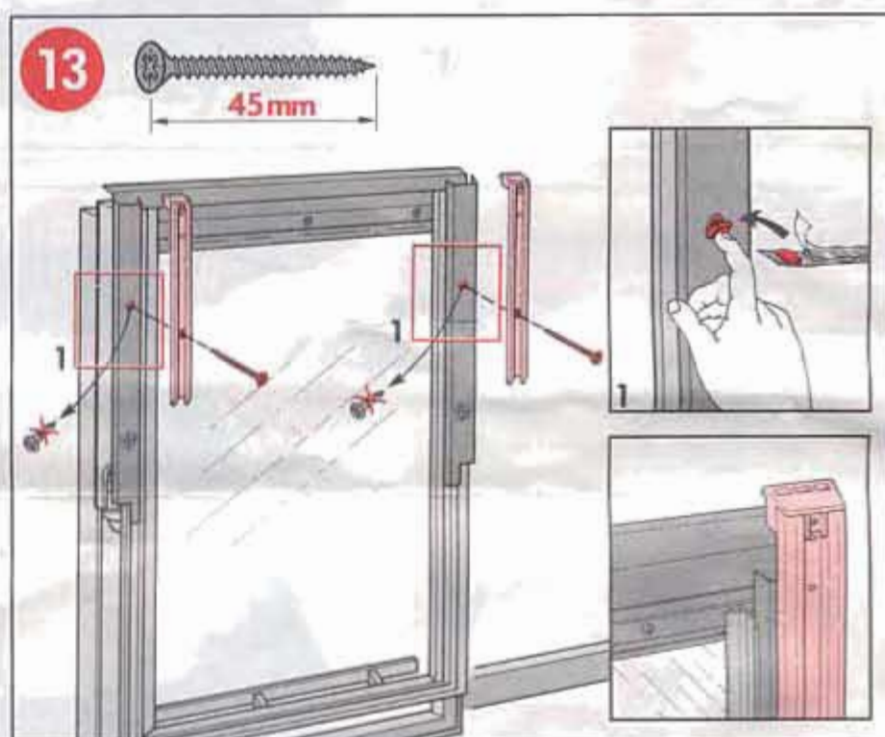
**A: GGL · GGL-PU · GGU · GHL · GFL · GZX · VTL · TVX**

**B: GPL**

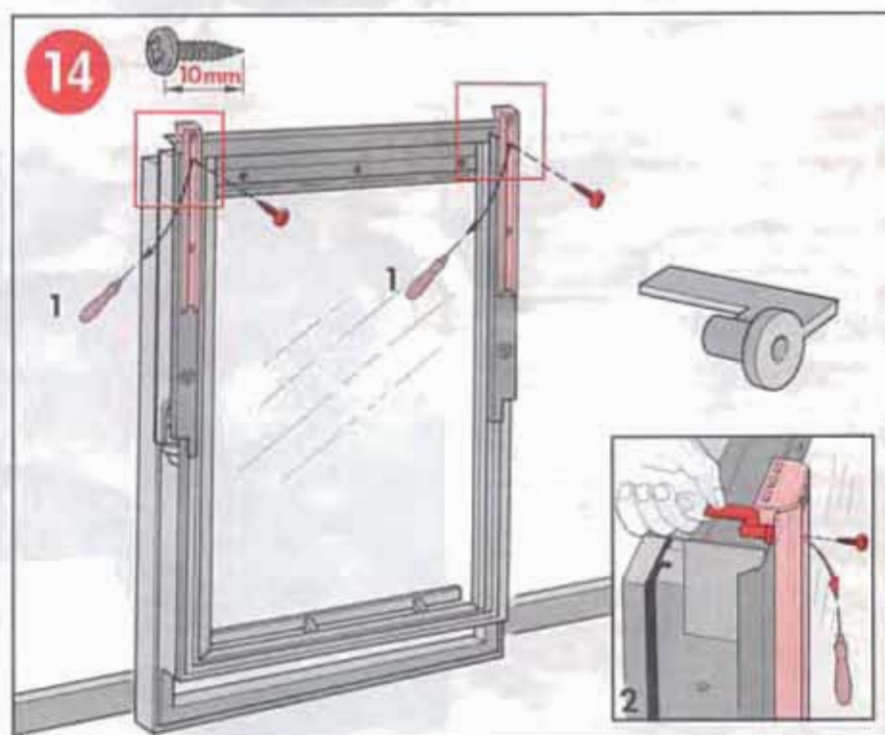
- English:** Fit end caps on storm profiles (A: small end cap, B: large end cap).
- Deutsch:** Abdeckkappen an Sturmblechen montieren (A: kleine Abdeckkappe, B: große Abdeckkappe).
- Français:** Fixer les embouts sur les profils «tempête» (A = petit embout, B = gros embout pour GPL).
- Dansk:** Endepropper monteres på stormprofiler (A: lille endeprop, B: stor endeprop).
- Nederlands:** Breng eindkappies aan op stormprofielen (A: kleine eindkap, B: grote eindkap).
- Italiano:** Fissare i terminali (A: piccola, B: grande).
- Español:** Fije las tapas a los perfiles de seguridad (A: tapas pequeñas, B: tapas grandes).



- English:** Screw storm profiles onto window sash in existing holes. Fit sealing material in screw holes (1).
- Deutsch:** Sturmblechen am Fensterflügel in vorhandenen Löchern festschrauben. Dichtungsmaterial auf Schraublöcher kleben (1).
- Français:** Visser les profils «tempête» sur l'ouvrant en utilisant les trous existants, après les avoir mastiqués (1).
- Dansk:** Stormprofiler skrues fast på vinduesramme i eksisterende huller. Tætningsmateriale anbringes i skruelhuller (1).
- Nederlands:** Schroef de stormprofielen op het draaiende gedeelte in de bestaande gaten. Breng kit aan op de schroefgaten (1).
- Italiano:** Fissare i profili sul battente nei fori esistenti. Inserire del sigillante nei fori delle viti (1).
- Español:** Atornille los perfiles de seguridad a la hoja en los orificios existentes. Ponga masilla de sellado en los orificios de los tornillos (1).

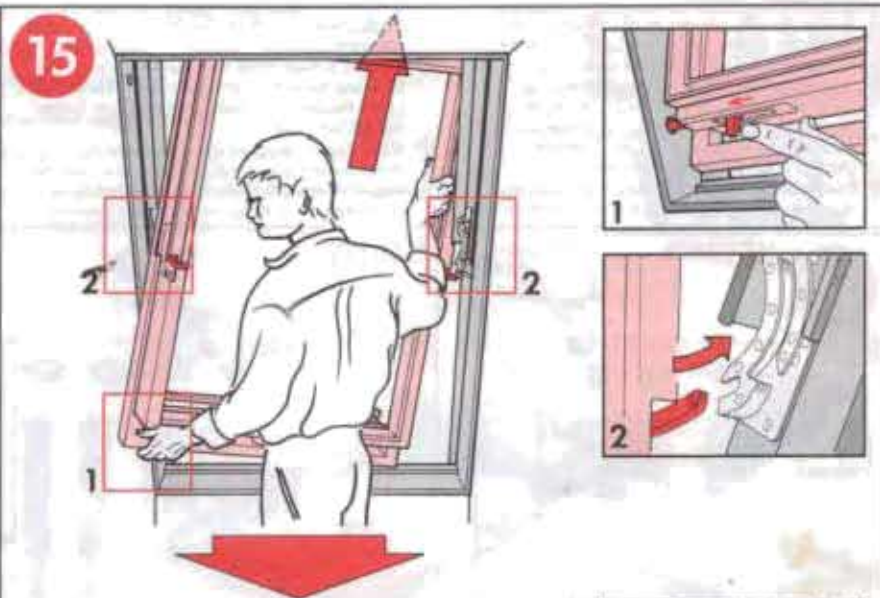


- English:** Drill hole through covers (1). Fit screw through storm profile and cover and into special nut (2).
- Deutsch:** Loch in Abdeckblech bohren (1). Schraube in Spezialmutter durch Sturmblechen und Abdeckblech befestigen (2).
- Français:** Percer un trou au travers des profils de fenêtre (1), passer les vis au travers des profils «tempête» et «fenêtre» et les bloquer à l'aide de leurs écrous spéciaux (2).
- Dansk:** Hul bores i beklædning (1). Skruve fæstnes i specialmatrik gennem stormprofil og beklædning (2).
- Nederlands:** Boor een gat door de lijst (1). Breng schroef aan door het stormprofiel en afdeklijst in de speciale moer (2).
- Italiano:** Praticare un foro attraverso il rivestimento (1). Fissare il profilo col rivestimento usando la vite fornita (2).
- Español:** Haga un orificio a través de los perfiles (1). El tornillo y la tuerca de forma especial deben unir el perfil de la hoja y el de seguridad (2).



**GGL · GGL-PU · GGU · GHL · GPL · GFL · GZX · VTL · TVX**

- 15 **English:** Fit window sash. Lift sash and secure with barrel bolt (1). Connect hinges (2).
- Deutsch:** Fensterflügel montieren: Fensterflügel heben und mit Putzriegel sichern (1); Scharniere einhängen (2).
- Français:** Remettre en place l'avrant en le bloquant avec le loqueteau latéral (1) avant d'engager les pivots (2).
- Dansk:** Vinduesramme monteres: Vinduesramme løftes op og sikres med pudserigel (1). Beslag samles (2).
- Nederlands:** Breng het draaiende gedeelte aan: Til het draaiende gedeelte omhoog en schuif de vergrendelingschuif in het busje (1). Steek de scharnieren in elkaar (2).
- Italiano:** Rimettere il battente. Posizionarlo e fissarlo con il chiavistello (1). Inserire le cerniere (2).
- Español:** Coloque la hoja de la ventana: Levante la hoja y asegúrela con el cerrojo (1). Ensamble las bisagras (2).

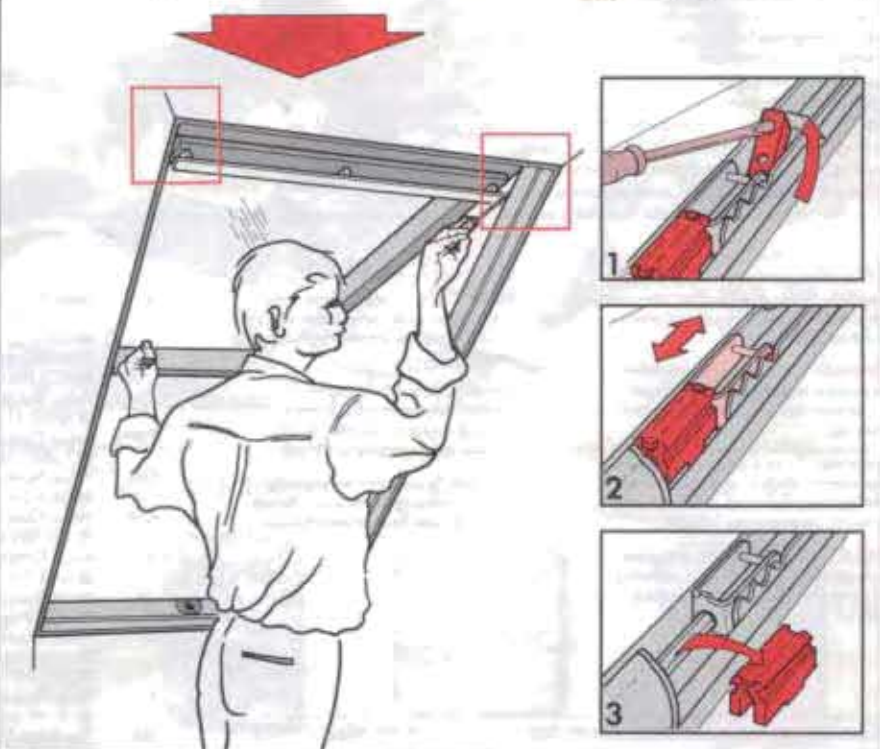


- English:** Engage sash hinge retaining screws (1). On GHL/VTL remove fitting screw (2). Disengage barrel bolt (3).
- Deutsch:** Sicherungsschraube nach außen bis zum Anschlag herausdrehen (1). An GHL/VTL Beschlagsschraube entfernen (2). Putzriegel lösen (3).
- Français:** Desserrer à fond les vis de blocage des pivots (1). Sur les modèles GHL et VTL, retirer les vis mises en place en 2b (2). Déverrouiller le loqueteau (3).
- Dansk:** Sikringskrue drejes ud til stop (1). På GHL/VTL fjernes skruer i beslag (2). Pudserigel frigøres (3).
- Nederlands:** Draai schroeven op het scharnier weer uit (1). Bij GHL/VTL verwijder de eerder aangebrachte schroef (2). Vergrendelingschuif weer terug schuiven (3).
- Italiano:** Svitare le viti di ritengo (1). Sulla GHL/VTL togliere la vite della ferramenta (2). Sbloccare il chiavistello (3).
- Español:** Gire los tornillos (aflojando) hasta el final (1). En ventanos GHL/VTL quite los tornillos que sujetan al marco móvil (2). Abra el cerrojo (3).



**GPL**

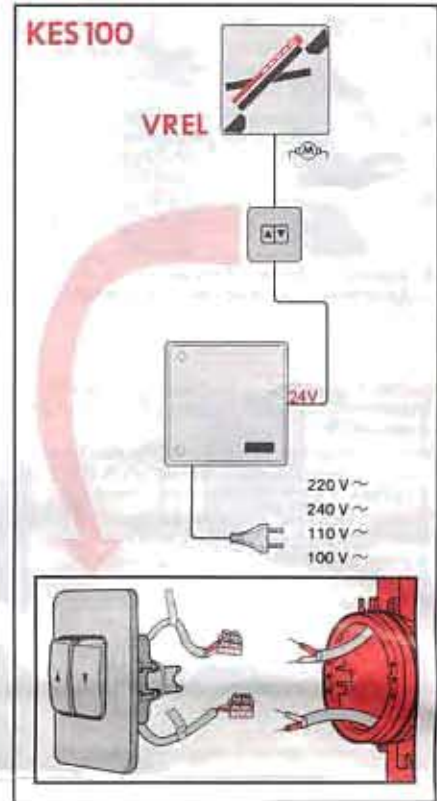
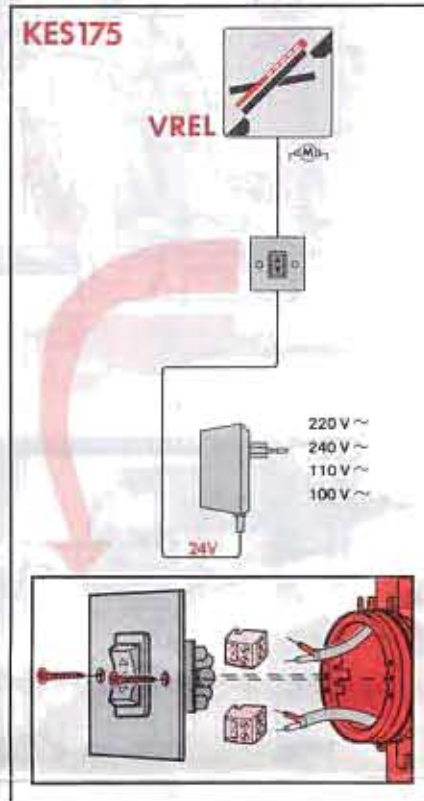
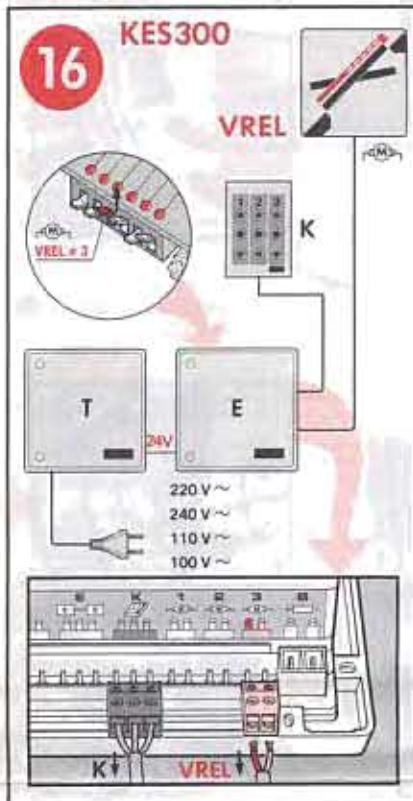
- English:** Engage springs: Remove wedges (1); Position adjustable tension arms in same notches as earlier (2); see 6. Remove distance blocks (3).
- Deutsch:** Federn einkuppeln; Keile entfernen (1). Gleiteile in denselben Einschnitten wie vorher anbringen (2); siehe 6. Abstandsblöcke entfernen (3).
- Français:** Enclencher les ressorts: retirer les cales (1). Engager les pièces de tension dans leur crémaillère (cran initial) (2); voir 6. Retirer les taquets d'écartement (3).
- Dansk:** Fjeder kobles til: Kiler fjernes (1). Glidere placeres i samme hakker som tidligere (2); se 6. Afstandsstykker fjernes (3).
- Nederlands:** De veren inhaken: Verwijder de wiggen (1). Plaats de verstelbare spanningsveren terug in dezelfde groef als waar ze eerder zaten; zie 6. Verwijder afstandblokken (3).
- Italiano:** Agganciare le molle: rimuovere i cunei (1). Posizionare i bracci estendibili nelle tacche dove erano in precedenza (2); vedere 6. Rimuovere i distanziatori (3).
- Español:** Enganche los muelles: Quite las cuñas (1). Coloque los brazos de tensión ajustables en la misma ranura en que estaban (2); vea 6. Desmonte los separadores (3).



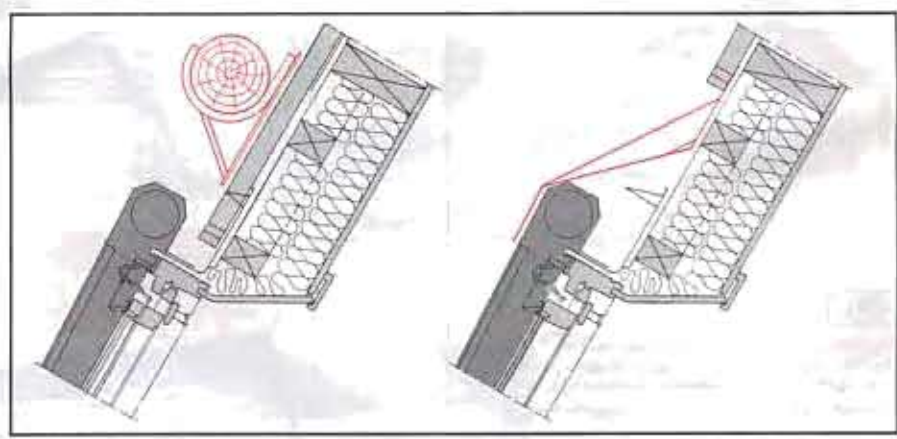
- 15 English:** Connect roller shutter to power supply, taking colour markings into account. If roller shutter runs the opposite way of the indication on the keyboard, cables must be transposed to that indicated on keypad.
- 15 Deutsch:** Rolladen mit Stromversorgung verbinden, dabei die Farbmarkierungen beachten. Falls der Rolladen in entgegengesetzter Richtung wie auf der Tastatur gezeigt läuft, Kabel vertauschen.
- 15 Français:** Raccorder le câble d'alimentation du volet roulant à la source d'alimentation, en

- respectant bien les couleurs - repères des fils. Si le tablier fonctionne en sens inverse de l'indication du clavier, les câbles devront être intervertis.
- 15 Dansk:** Rulleskodde tilsluttes strømforsyning. Bemærk farvemærkningerne. Hvis rulleskoddene kører modsat af, hvad tastaturet viser, byttes om på ledninger.
- 15 Nederlands:** Verbind de rolruik met de stroomvoorziening, rekening houdend met de kleuren van de kabels. Als rolruik in tegenovergestelde richting werkt als aangegeven

- op het toetsenbord, dan moeten de draden omgewisseld worden.
- 15 Italiano:** Collegare la persiana avvolgibile alla rete facendo attenzione ai colori. Se la tenda scorre in senso contrario a come indicato sulla pulsantiera, invertire i fili.
- 15 Español:** Conecte la persiana al cable del mando eléctrico teniendo en cuenta el color de los cables. Si funcionara de forma contraria a las flechas del pulsador, debe conectar los cables al revés.



- English:** In regions with heavy snow-fall it is recommended to install either a snow-stop or snow-wedge.
- Deutsch:** In schneereichen Gegenden empfehlen wir den Einbau eines Schneerechens oder Schneefangnasen.
- Français:** Dans les régions à fort enneigement, il est recommandé de réaliser au-dessus de la fenêtre équipée de son volet une besace ou un arrêt de neige.
- Dansk:** I meget kolde områder eller i områder med kraftigt snefald anbefales det at montere snestop over rulleskoddene.
- Nederlands:** In gebieden waar hevige sneeuwval voorkomt is het wenselijk om hiervoor maatregelen te treffen bijvoorbeeld zoals aangegeven.
- Italiano:** In regioni con forti nevicate si raccomanda di installare un paraneve o uno scivolo.
- Español:** En regiones con precipitaciones de nieve intensas, deben colocarse paranieves o cuñas.



- English:** If you need further information on installation of this product please contact VELLUX.
- Deutsch:** Sollten Sie weitere Informationen über den Einbau dieses Produktes wünschen, rufen Sie uns bitte an.
- Français:** Si vous souhaitez recevoir des informations complémentaires sur l'installation de ce produit, veuillez prendre contact avec VELLUX.
- Dansk:** Hvis De ønsker yderligere oplysninger vedrørende montering af dette produkt, kan De kontakte VELLUX.

- Nederlands:** Indien u meer informatie wenst over de inbouw van dit produkt, gelieve contact op te nemen met VELLUX.
- Italiano:** Se avete bisogno di ulteriori informazioni sull'installazione di questo prodotto, Vi preghiamo di contattare la VELLUX.
- Español:** Si necesita mayor información sobre la instalación de este producto, por favor contacte con VELLUX.

- A: Velux-Dachflächenfenster Ges.m.b.H. ☎ 02245/32 3 50
- AUS: Velux (Australia) Pty. Ltd. ☎ (02) 550 3288
- B: Velux-Belgium S.A. ☎ (010) 41.06.59
- CDN: Velux-Canada Inc. ☎ 1-800-567-VELUX
- CH: Velux (Schweiz) AG ☎ 062/20 32 12
- CHI: Velux-Chile Ltda. ☎ 2311824
- D: Velux GmbH ☎ 040/54 70 71 56
- DK: Velux Ovenlysvinduer A/S ☎ 42 89 00 22
- E: Velux International A/S, Sucursal en España ☎ (91) 457 39 14
- F: Velux-France ☎ (1) 69.34.24.40
- GB: The Velux Company Ltd. ☎ 0592 772211
- I: Velux-Italia S.p.A. ☎ 045/6150744
- IRL: The Velux Company Ltd. ☎ (03) 0592 772211
- J: Velux-Japan Ltd. ☎ 03 (3478) 8141
- N: Velux-Norge A/S ☎ 02 73 21 21
- NL: Velux Nederland B.V. ☎ 03406-65705
- NZ: Velux Roof Windows & Skylights ☎ 09-644 126
- P: Velux International A/S Sucursal em Portugal ☎ (01) 52.26.03
- S: Velux Svenska AB ☎ 042/144450
- SF: Oy Velux Ab ☎ 90-803 7877
- USA: Velux-America Inc. ☎ 1-800-88 VELUX